



S.U.C.C.E.S.S.

中僑互助會  
2022-23 週年報告  
中僑創立五十週年



中僑互助會承認我們生活和工作地區的原住民祖先和傳統領土。我們對自古以來就存在的這些土地的守護者表示感謝和敬意。中僑互助會總部位於傳統上屬於沿海薩利士(Coast Salish)民族的土地。我們僅此向馬斯琴(Musqueam)、史戈米殊(Squamish)及特斯利-沃圖(Tsleil-Waututh)等原住民部族表示尊敬及謝意。我們意識到並承認我們社區在不公正和歧視方面的共同歷史，堅持積極努力實現健康和包容的社區及環境是我們的共同責任。

## 使命

中僑互助會通過提供服務和倡議活動，使大家有能力在加拿大實現個人目標，創建新生活，並幫助大家提升歸屬感，追求自立、福祉和優質的生活。

## 願景

共建一個充滿活力的加拿大社會，大家在這裡蓬勃發展，並為包容社區做出貢獻。

# 週年報告 目錄

## 中僑互助會年報

中僑互助會行政總裁報告	4
中僑互助會理事會主席報告	5
中僑互助會理事會成員	6
2022-23 策略重點和成就概覽	7
2022-23 客戶服務概覽	8

## 中僑創立五十週年紀念

慶祝中僑互助會創立五十年	10
中僑創立五十年里程碑概覽	12

## 中僑互助會項目與服務

新移民綜合服務	14
移民安頓服務	14
青年服務	15
就業和創業服務	15
社區、家庭和福祉關懷服務	16
社區支援、倡議、多元化、平等與包容方面政策	17
可負擔房屋	18
長者護理服務	20

## 中僑互助會財務報告

2022-23 中僑互助會財務報告	22
加拿大的服務地區	23

## 中僑互助會行政總裁報告



周潘坤玲  
行政總裁

2023這一年，在我們慶祝中僑互助會創立50週年金禧紀念之際，無論是在會友晚宴、慈善音樂會還是國會山招待會上，都有很多人上來告訴我，中僑互助會對他們本人或者他們所愛的人的生活產生了多麼深遠的影響。此時此刻，這正是我為能夠成為中僑互助會的管理者，並在我們的歷史性成就的基礎上再接再厲而深感自豪的原因之一。

今年，我們的移民安頓服務擴展到支持烏克蘭人，並啟動了「歡迎家居行動」(Operation Welcome Home)來幫助他們找尋家居。其次，我們亦慶祝為溫哥華居民提供138單位可負擔住房的 Dogwood Gardens開業。在列治文啟動了長者綜合社區服務轉介項目，以幫有語言困難的長者提供服務，好讓他們安享晚年。再者，並與溫哥華君豪獅子會(Vancouver Granville Lions)共同籌款成功，為安老院添置天花板自動移機械，讓長者可參與更多活動。

在社區中，中僑互助會繼續不遺餘力反對針對亞裔的仇恨和反移民潮。然而，我們會繼續倡導為移民提供全面的配套服務、滿足對可負擔住房的迫切需求，以及提供優質、文化適切的長者護理服務。我們在這些方面會積極與夥伴、政府和社區合作，以確保我們能夠扶助社區需求。

我很榮幸能為中僑服務12年，並帶領我們的機構走過50週年的裡程碑。希望能繼續努力為中僑互助會服務再創下另50年輝煌的成績！

真誠致謝

周潘坤玲  
行政總裁

## 中僑互助會理事會主席報告



楊子亮  
中僑互助會理事會主席

我很榮幸能在中僑互助會成立50週年紀念之際作為中僑理事會主席為大家服務。

我們的週年紀念讓我們有機會回顧過往，以及那些幫助我們從一個義工團體成長為今天屢獲殊榮的多元文化社會服務機構。但我們並沒有安於現狀，我們不斷推出新項目，以更好地為客戶提供需要的服務。例如，在本財政年度，我們推出了「學生成功之橋」計劃，幫助青少年恢復高等教育學業，並獲得了160萬元的聯邦資金支持，用於為新移民創建一個全國性的數碼認識計劃。

作為理事會主席，我認為最重要的是中僑互助會在關鍵的社會議題上也應發揮領導作用，這些議題包括：公民安全、可負擔住房和高質量的長者護理。我為中僑通過政府和社區倡議一起推動這些有意義的工作感到自豪。

我們與以色列和猶太事務中心(Centre for Israel and Jewish Affairs)在9月舉行的溫哥華市長選前市政廳會議上表達了選民的關切；而中僑互助會作為地方聯盟的一部分支持的《溫哥華華埠長者可負擔住房清單報告》於1月發布，為投資文化適切的長者住房提供了有說服力的方案。

我衷心感謝全心投入的理事會成員、行政總裁和領導團隊、出色的員工及支持者們所付出的貢獻。我們過去和未來的成功都要歸功於我們社區的非凡力量。

由衷的感謝

楊子亮  
中僑互助會理事會主席

# 中僑互助會理事會成員



楊子亮  
主席



Mr. Philip Bates  
副主席



Mr. Jim O'Dea  
副主席



Dr. Alice Maria Chung  
理事會秘書



Mr. Doug Purdie  
司庫



Ms. Erin Brandt  
理事



陳鵬  
理事



Ms. Rebecca Clapperton Law  
理事



梁蓉  
理事



Ms. Helen Song  
理事



Dr. Sandra Song  
理事



譚明山  
理事



Ms. Kathleen Wong  
理事



黃偉棠  
理事



王書堅  
理事



Mr. Bryan Yu  
理事

# 2022-23 策略重點和貢獻概覽

四月  
2022

「中僑星輝夜」籌款400,000元以支助中僑服務項目。

十月  
2022

中僑互助會宣佈了新的青年服務項目「學生成功之橋」計劃，旨在幫助青年找到繼續高等教育學業的支持資源。

五月  
2022

中僑「海外資歷認證貸款項目」慶祝開展服務10年，為超過650名客戶提供了支持，幫助他們獲得在加拿大從事專業工作所需的執照和證書。

十一月  
2022

中僑互助會慶祝中僑心理熱線開通20週年，並新開通了波斯語/達利語服務的新熱線。我們還舉辦了中僑義工表彰大會(Champions of S.U.C.C.E.S.S.)，以感謝義工們的無私奉獻。

六月  
2022

6月20日，在加拿大紅十字會移交工作後，我們的新移民機場接待服務(CANN)開始在溫哥華國際機場負責首批抵達的烏克蘭人的接待工作。

十二月  
2022

中僑互助會獲得聯邦投資1,200,000元，用於改善產後婦女及其家人的心理健康。

七月  
2022

「中僑百萬行」回歸史丹利公園，籌款223,000元以支持我們的服務項目。

一月  
2023

配備有138個單位的可負擔住房Dogwood Gardens慶祝正式開業。中僑護理服務協會與合作伙伴舉辦慈善音樂會，為天花板自動移機械籌款。中僑互助會及其合作伙伴發布《溫哥華華埠長者可負擔住房清單報告》。

八月  
2022

於2012年加入中僑的行政總裁周潘坤玲慶祝她領導中僑互助會第十週年。她被《溫哥華商業》雜誌(Business in Vancouver)評選為卑詩省500位最具影響力的商業領袖。

二月  
2023

中僑互助會在溫哥華舉辦50週年會友聚會晚宴。我們的中文社區報紙《中僑新天地》在禮和堂為眾多支持者舉辦了開放日活動。

九月  
2022

中僑慈善高爾夫球賽籌款122,000元。新的長者綜合社區服務轉介項目在列治文啟動。中僑互助會與以色列及猶太人事務中心(Centre for Israel and Jewish Affairs)合辦溫哥華市長選前市政廳會議。

三月  
2023

中僑互助會獲得了1,600,000元的聯邦資金支持，用於和合作夥伴一道為新移民創建一個全國性的數碼認識計劃。

# 客戶服務概覽

## 按服務類型劃分的客戶

抵境前服務客戶

**7,156**

抵境前服務國家

**47**

入境口岸服務

**48,767**

就業和創業服務

**7,117**

輔導服務

**256**

青年服務

**1,613**

心理熱線接聽電話

**7,170**

抵境後安頓服務

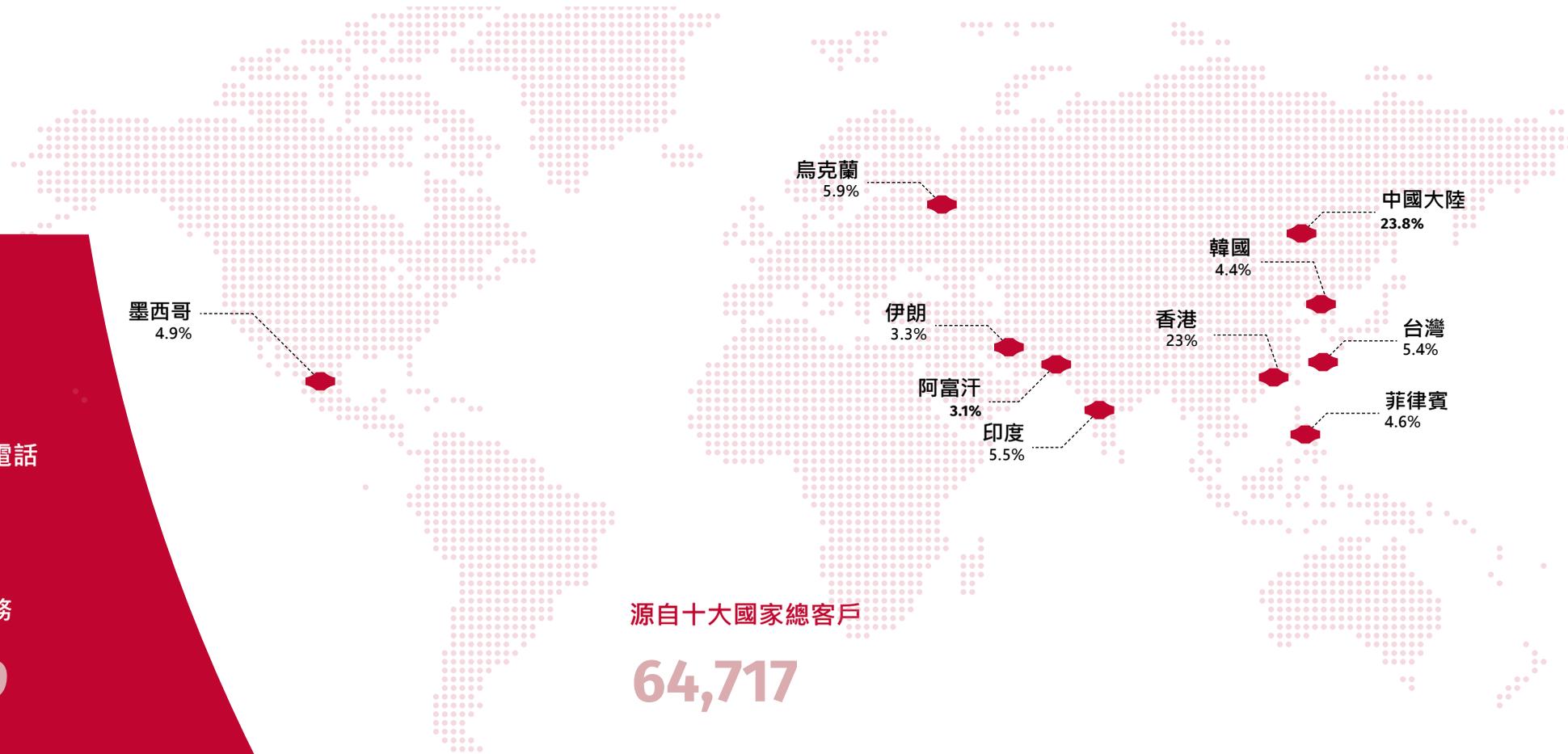
**24,349**

長者服務 (不包括長者護理)

**1,901**

可負擔住房

**1,782**



源自十大國家總客戶

**64,717**

長者護理送餐服務

**51,585**

服務客戶人數總計

**77,020**

客戶服務次數總計

**152,376**

客戶滿意度

**98.4%**

## 慶祝中僑互助會創立五十週年

2月15日，中僑互助會舉辦了會友團聚晚宴，為50週年慶典揭開序幕。我們在溫哥華的悅海大酒店迎來了60多位賓客，他們非常高興能與過去的理事會成員、支持者及其家人一起分享美好的回憶和美食。

2月25日，《中僑新天地》為讀者、作者和該月刊的早期創辦人舉辦了中僑50週年開放日，以及創刊38週年慶活動。這是一份創辦於1985年的免費中文刊物。當日與會者分享了他們的故事，品嚐了蛋糕，觀看了早期出版物展覽。

4月8日，「中僑星輝夜」之50週年慶典在溫哥華灣岸威斯汀酒店(Westin Bayshore Hotel)舉辦，本次晚會特邀香港歌手黃凱芹(Christopher Wong)出席。當晚共籌得500,000元，並首映了中僑金禧年紀念視頻。我們衷心感謝捐贈者、贊助商、義工、員工和理事會成員的慷慨支持及「黃凱芹50週年慈善音樂會」的幫助。

5月31日，我們在渥太華國會山舉行的招待會上，共同慶祝我們的金禧50週年。中僑互助會行政總裁周潘坤玲、領導層和理事會成員們在參議院會議廳聽取了特別致辭，並會見政府官員。參議員馬妍兒(Yonah Martin)、參議員胡元豹(Yuen Pau Woo)、前移民部長及國會議員肖恩·弗雷澤(Sean Fraser)、達爾頓(Marc Dalton)、國會議員關慧貞(Jenny Kwan)和國會議員



Taleeb Noormohamed共同主持了招待會，包括國會議員、參議員和政府工作人員在內的100多位嘉賓出席了招待會，見證及表揚中僑50年內的貢獻。

6月和7月，我們繼續舉辦慶祝50週年開放日活動，分別於6月3日在列治文辦公室，6月14日在溫哥華固蘭湖辦公室，6月21日在溫哥華菲莎辦公室，6月23日在三聯市服務中心，7月12日在溫哥華片打街辦公室，7月21日在素里辦公室舉辦了開放日。

7月9日，中僑基金會「中僑百萬行」之50週年紀念活動於史丹利公園舉行，共籌得320,500元善款。我們的「中僑百萬行」活動創辦於1986年，每年都有上百個企業和社區團隊，以及數千名個人參與者和家庭參加這項活動，以表達他們對中僑互助會的支持。

## 回顧我們50年社區服務的重要里程碑重點:



-  1973年，中僑互助會成立，當時義工們在緬街321號的一間小辦公室裡工作。包括創會主席葉吳美琪在內的一些人至今仍在為我們工作。
-  1977年，中僑互助會開始為移民提供聯邦政府資助的服務。如今，我們為成千上萬的客戶提供抵達前、抵達時和抵達後的安置服務。
-  1978年，「中僑星輝夜」晚宴起始於簡單的晚餐聚會，到現在已經為我們的服務項目籌集了2,000多萬善款。
-  1986年，「中僑百萬行」首次在史丹利公園舉行，此後成為每年夏天的城中盛事，至今已籌集了1,000多萬善款。
-  1992年10月，新移民機場接待服務(CANN)啟動，至今已經在溫哥華國際機場為超過100萬名新移民提供了支持。
-  1995年，中僑護理服務協會成立，如今該協會運營著一家長期護理機構，兩間輔助護理和兩間長者日托中心。
-  1998年，在中僑成立25週年之際，我們將總部遷至華埠片打西街28號，如今，我們在卑詩省、安省和亞洲開設了40多個服務中心。
-  2001年，我們的慈善分支機構中僑基金會成立，旨在向社會募集資金，支持我們資金不足的項目。
-  2005年，中僑基金會慈善高爾夫球賽首次開球，迄今已為我們的項目籌得超過100萬元的善款。

-  2008年，我們涉足可負擔住房領域，如今，我們在大溫地區的10個地點經營著900多個可負擔住房單元，並將進一步拓展。
-  2015年，在為新移民提供抵達前的準備服務七年之後，我們在中國北京增設了一個海外辦事處。如今，我們在中國廣州和韓國首爾也設有辦事處。
-  2021年，隨著新冠疫情大流行時期針對亞裔仇恨的增長，中僑互助會倡導寬容精神，並發起了「消除障礙、促進歸屬的反種族主義倡議」。



## 新移民綜合服務



### 移民安頓服務

今年，我們的移民安頓服務客戶數量創下了歷史新高。通過新移民機場接待服務(CANN)，我們為32,000多名新移民、6,550多名難民(包括3,350多名阿富汗難民)和10,150多名臨時外籍工人提供了幫助。

今年4月，我們還開始根據CUAET(加拿大-烏克蘭緊急旅行授權計劃)為首批抵達的烏克蘭人提供服務。我們迅速加強服務，為他們提供支持，聘用了講烏克蘭語的新員工。

並於2022年5月啟動了「歡迎家居行動」。這項計劃將在大溫地區準備重建的房屋重新利用起來，為烏克蘭家庭提供臨時住所，幫助他們安頓下來。迄今為止，我們已經為350多人提供了住所。

在我們的「新移民離境前諮詢服務」(AEIP)中，我們為7,156多名客戶提供了服務，幫助支持新移民踏上加拿大之旅，在他們出發前為他們提供相關訊息和在線講座、輔導、評估和就業支持。



### 青年服務

在過去的一年中，中僑互助會在各項目領域為1,600多名青年提供了服務。其中包括「學生成功之橋」計劃，迄今已幫助49名學生重新開始學業。該計劃通過提供經濟援助、證書、培訓和輔導，幫助15-30歲的青年重返高等教育。

中僑「青年領袖新紀元」計劃為118名15-30歲的青年提供了服務，在為期8個月的計劃中提供了70次義工服務機會，幫助青年發展領導技能。令我們感到自豪的是，82%的參與者從該計劃

畢業，其中95%的人表示對自己的經歷感到滿意。

我們的「就業選擇機會」(A Chance to Choose)項目幫助新移民青年克服職業成功的障礙，該項目在這一年的也取得了豐碩成果，為113名青年提供了食品津貼、工作補貼、托兒服務和證書。超過80%的客戶在項目結束後實現了穩定就業或重返校園，89%的客戶對自己的經歷感到滿意。

### 就業和創業服務

去年，我們就業和創業計劃幫助了近7,000人。在我們的「就業培訓和支援」計劃中，我們幫助卑詩省和安省的116多名接受過國際培訓的新移民獲得了他們在加拿大的第一份工作經驗，並獲得心理健康支持。我們還通過提供工資補貼以及公平、多樣性和包容性培訓，幫助卑詩省和安省的138家中小型企業招聘、培訓和留住接受過國際培訓的新移民。

去年，我們在全國範圍內推出了國際培訓牙醫支持計劃。迄今為止，我們已經為62位準備參加加拿大牙醫執照考試的客戶提供了支持和備考課程。這些免費課程有助於減少獲得加拿大資格證書的經濟障礙——牙醫參加這些課程最多可節省6,000元。我們總計提供了120,000元的工資補貼，以支持雇主雇用接受過國際培訓的新移民，並提供了58,000元的培訓津貼，以支持接受過國際培訓的牙醫。



### 社區、家庭和福祉關懷服務

我們的社區、家庭和福祉關懷計劃包括社會團體、健康教育計劃、會員和義工服務、諮詢和心理熱線。我們的會員和義工又度過了美好的一年。在加拿大國慶日，150多名會員和朋友與中僑華耆耆英服務聯會一起歡度國慶。在11月舉行的中僑義工表彰大會(Champions of S.U.C.C.E.S.S.)慶祝活動上，我們表彰了100多名義工，以及對去年貢獻了10,000小時服務的300名活躍義工表達認可與感謝。

我們的長者和社區團體也非常活躍。我們每周舉辦的乒乓球、舞蹈和鍛煉小組活動參加人數眾多，我



### 職員和客戶引言

「在過去的30年中，我一直在中僑工作，並在這裡獲得了最有價值的職業生涯。中僑互助會對新移民有著堅定的承諾，我們開創許了多服務項目，以支持新移民加入勞動力市場。中僑互助會已經成為移民安頓服務的行業領導者，因為我們的同事們全心全意為社區服務。」

林志洋  
職業與青年服務部項目總監



「當我們抵達卑詩省時，我沒有加拿大工作經驗，也沒有當地的行業內關係或工作資歷。我加入了『就業選擇機會』計劃，它幫助我找到了方向，發現了我的潛能，並將我充滿挑戰的移民之旅程中轉變為積極的變化重生。」

Sahar Maqsoodi  
來自阿富汗的「就業選擇機會」  
(A Chance to Choose)項目客戶



們的七個長者和婦女小組參加了2022年的「中僑百萬行」活動，共籌集了30,000多元。此外，我們的疫苗和長者痴呆症教育計劃吸引了1,200人參加，並為256名諮詢客戶提供了服務。在上一財政年度，我們訓練有素的義工接聽了7,100多個危機求助熱線電話，這些熱線電話於2002年首次開通，由開始的普通話、粵語、現時加上韓語、波斯語/達利語可供選擇，自2023年7月起，還將開通烏克蘭語熱線。

### 社區支援、倡議、多元化、 平等與包容方面政策

通過三聯市本地移民協作夥伴計劃(TCLIP)，200多名新移民、工作人員和合作伙伴參與了關於加強社區公平和包容的對話，培養能力的活動和論壇。我們的「培養反壓迫支援計劃」(Anti-Oppression Capacity Building Project)與117家服務提供商合作，改進反壓迫做法並分享學習成果。10月，「三聯市多元化領袖計劃」(Diverse Leaders Tri-Cities initiative)與高貴林公共圖書館合作，在其「生活故事」系列活動中分享新移民的定居故事。

11月，我們與社區合作伙伴舉辦了一次對話，讓雇主和新移民參與討論如何建立包容性的工作場所，以支持新移民和移民獲得有意義的就業機會。我們還在3月舉辦了「藝術與心靈」(heARTS and Minds)社區論壇，利用表現藝術促進有關移民家庭心理健康的對話。我們還獲得了聯邦資助，以啟動一項名為「三聯市移民家庭心理健康全方位護理模式」的新舉措，旨在加強嬰幼兒服務提供者的心理健康知識。

## 可負擔住房

中僑互助會可負擔住房部門與卑詩省住房廳和當地市政府合作，在本拿比、列治文和溫哥華的10個地點運營和管理900多個可負擔住房單位。

去年，我們在解決溫哥華可負擔住房短缺問題上又邁出了一步，位於Cambie街和59街的Dogwood Gardens投入使用。這是一座獲得LEED金牌認證的建築，其建造注重節能、節水和改善空氣質量。作為一個總體規劃的新社區的一部分，Dogwood Gardens為中低收入個人、家庭和長者提供138個單元，其中包括為殘疾人提供的無障單位。該項目由Tikva房屋協會和中僑互助會共同管理。

此外，中僑互助會還在7棟住宅樓和辦公室安裝了20個電動汽車充電器，以促進更可持續的交通方式並減少碳排放。通過提供便利的充電基礎設施，中僑互助會正在幫助員工和客戶做出符合環保理念的選擇。

展望未來，我們將繼續擴大我們的住房項目集合，來幫助解決溫哥華的可負擔住房危機。正在開發的新地點未來將增加一千多個單位，使面臨住所挑戰的個人和家庭得以容身。中僑互助會將繼續堅定不移地致力於擴大可負擔住房的選擇，確保需要安全和可負擔住房的社區成員的前景充滿希望。

### 職員和客戶引言

*「我看到整個團隊努力工作，特別是在可負擔住房缺乏的情況下，為來自不同背景的人們提供住房。能夠成為這個優秀團隊的一員，我感到非常自豪。」*

**Herman Mah**  
可負擔住房服務部門經理



*「我真的很喜歡住在 Dogwood Gardens。對我和兒子來說，這裡不僅僅是一個家。它是一個社區，給我帶來歸屬感和希望。」*

**Elizabeth Nafissah**  
Dogwood Gardens住客



## 長者護理服務



### 客戶和職員引言

「工作人員對我關懷備至。作為回報，我積極參加籌款活動，並鼓勵其他住客也這樣做。我們總是樂於彼此支持！」

王正芳  
張安德樂福苑住客



「每天上班就像回到了我的第二個家。在過去19年裡，我非常珍惜與同事、長者及其家人建立的關係。在護理院工作帶給我非常有意義及寶貴的經歷。我很榮幸能與一群經驗豐富的專業護理團隊合作，提高長者們的生活質量和營養健康水平。」

關卓媛  
李國賢護理安老院營養護理主管  
註冊營養師



中僑護理服務協會(MLC)旗下管理李國賢護理安老院，這是一間長期護理機構，為有複雜需求的長者提供文化適切的護理服務。該協會還經營著兩間輔助護理設施：位於列治文的張安德樂福苑和位於溫哥華的樂群苑。我們還在溫哥華和列治文設立兩間長者日托中心，每周為200名長者提供連串的護理服務。

過去一年，在親善大使團和溫哥華君豪獅子會的支持下，我們成功地開展了一項活動，為我們的護理院安裝了天花板自動移機械，以改善住客的安全和活動能力。感謝我們的支持者共同舉辦了一場慈善音樂會，為此次升級籌集了313,000元！

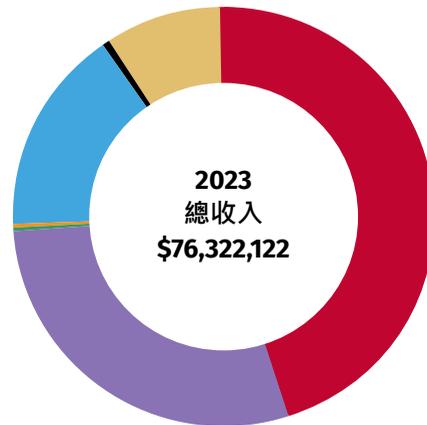
中僑護理服務協會還與溫哥華市政府合作，增加了我們的戶外空間，並改善了護理院周圍的安全狀況。我們租下了蘇州巷並將周圍安裝了圍欄和大門，以創造一個封閉的綠色和安全的空間。我們很高興能在這裡為住客舉辦更多戶外的活動，並計劃開辟一個花園。

今年，我們還連續第三次獲得了加拿大優質認證局(Accreditation Canada)頒發的Qmentum長期護理認可計劃的「模範等級」(Exemplary Standing)評價。這一榮譽確證了中僑護理服務協會的每個人，從領導到直接護理人員，都共同致力於提供高質量、以人為本的醫療保健服務。

# 2022-23 中僑互助會財務報告

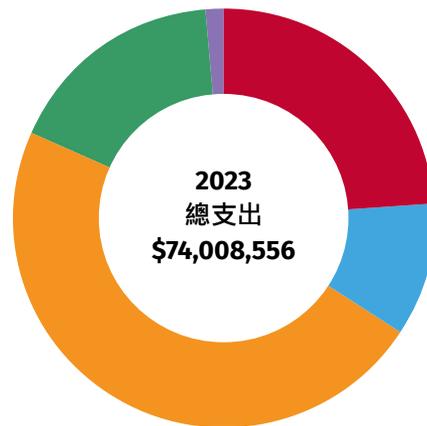
## 資金

- 45.17% 聯邦政府
- 28.89% 省級政府
- 15.76% 住房項目
- 8.99% 活動項目資金
- 0.62% 基金會捐贈
- 0.38% 聯合基金會
- 0.20% 一般捐贈



## 支出

- 47.41% 社會服務
- 23.91% 健康服務
- 17.03% 住房項目
- 10.53% 就業服務
- 1.12% 折舊



淨盈餘總額: \$2,313,566

\*中僑互助會組織機構包括中僑互助會（社會服務）、中僑護理服務協會、中僑房屋協會、中僑可負擔房屋協會，但不包括中僑基金會。

注意：

- 與房屋實體有關的數額已考慮到各儲備基金的基金間轉移（例如重置儲備，支付抵押貸款本金和利息）
- 數字只與一般營運基金有關（不包括受限制基金）
- 產生的盈餘將用於未來的資本成本並支持機構的策略舉措。

# 加拿大的服務地區



服務	溫哥華	本拿比	列治文	三聯市	素里/三角洲	聖約翰堡	多倫多
移民安頓	■	■	■	■	■	■	
家庭、青年及長者服務	■	■	■	■	■		
社區發展	■			■			
就業及創業	■	■	■	■	■		■
語言培訓	■		■	■	■		
長者護理	■		■				
可負擔房屋	■	■	■				
入境口岸服務			■				



過去一年來，各級政府及私人機構對中僑互助會各項目予以鼎力支持和財政資助，我們一一衷心感謝。



S.U.C.C.E.S.S.

中僑互助會  
片打西街28號  
溫哥華 卑詩省  
V6B 1R6 加拿大

電郵: [info@success.bc.ca](mailto:info@success.bc.ca)  
網站: [successbc.ca](http://successbc.ca)

電話: + 1 604 684 1628  
傳真: + 1 604 408 7236

 @SUCCESSBC  
 @SUCCESSCANADA  
 @SUCCESSBC